

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الشاذلي بن جديد - الطارف-

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة العربية وآدابها



جامعة الشاذلي بن جديد
Université Chadli Bendjedid



جامعة الشاذلي بن جديد
Université Chadli Bendjedid

شرح المفردات في الكتب المدرسية للطور المتوسط

دراسة معجمية نقدية

مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر أكاديمي

الميدان: لغة وأدب عربي

الشعبة: لغوية

التخصص: لسانيات تطبيقية

تحت إشراف :

د/قدور كحالة

إعداد الطالبة:

أميرة سعدي

لجنة المناقشة:

الصفة	الرتبة	الإسم
رئيسا	أ.مساعد -أ-	رمضان عابد
مشرفا ومقررا	د.محاضر -أ-	قدور كحالة
مناقشا	أستاذ تعليم العالي	حليم رشيد

السنة الجامعية: 2018-2019

بسم الله الرحمن الرحيم

قال الله تعالى:

وما أوتيتم من العلم إلا قليلا

صدق الله العظيم

سورة الإسراء - الآية 52.

شكر وتقدير

لله الحمد حمدا كثيرا يقدر ما نعلم ولا نعلم باسمه نبدأ أعمالنا ومنه دائما نسأل التوفيق وإليه

صباحانه شكرا جزيلا والصلاة والسلام على نبينا الكريم ذو الوجه المنير.

ثم أتوجه بخالص الشكر والعرفان إلى كل من ساعدني بالنصح والتوجيه وبالكمة الطيبة

وبالدعاء الصالح وبالمراجع القيمة

أتقدم بجزيل الشكر للأستاذ المشرف "دكتور قدور كحالة" الذي كان له فضل الإشراف

لتوجيهي على هذا البحث وتقديمه الإرشادات اللازمة التي يجب ان أتبعها، كما أتاج لي

حرية البحث وتشجيعه.

كما لا أنسى شكر الأستاذ "عابد رمضان" الذي أعانني على المراجع لك مني الف شكر
ولا أنسى موظف المكتبة السيد مراد شكرا لك على مساعدتي في تقديم الكتب والمراجع

إهداء

أهدي هذا العمل المتواضع إلى والديّ الكريمين رمز لكل عطاء وعنوان لكل محبة

أمي الغالية "نعيمة"

أبي العزيز "مبارك"

حفظهما الله وجزاهما كل خير

إلى كل من وقف غلى جانبي في اصعب المواقف ووضع ثقته فيا واصر أن يمضي بي قدما

إلى طريق النجاح

إلى أختي العزيزة هناء

وإخوتي "بلال وخير الدين"

إلى زميلتي المقربتان: شيماء غلدان، وشيماء بوخاري"

وإلى صابر خلدون الذي اعانني على جمع الكتب

كما اهدي هذا البحث إلى الدكتور قدور كحالة والأستاذ عابد رمضان

مفتحة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه الطيبين الطاهرين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أما بعد:

تعد اللغة ظاهرة بشرية تميز الإنسان عن سائر الكائنات الحية، وهي من نعم الله تعالى التي أنعم بها على عباده، واللغة العربية هي لغة الدين الإسلامي الخالد، ولغة البيان، حيث جمعت بين جزالة اللفظ وجمال الأسلوب وقمة الأداء، كما نزلت في أكرم مكانة من نفوسنا، فهي مظهر من مظاهر إعزاز الأمة بماضيها التليد وحاضرها المجيد، لذا نجد أنفسنا أمام واجب المحافظة عليها والمساهمة في تطوير تعليمها ولو بالقليل.

ومن هذا المنطلق فإن الهدف من تعليم اللغة العربية في المدارس هو تمكين المتعلم من اكتساب المهارات اللغوية ومستوياتها المختلفة: الصوتية، الصرفية، النحوية، الإملائية، الدلالية، هذا ما يسمح للمتعلم أن يفهم ما يقرأ وما يسمع وأن يعبر عن مشاعره وأفكاره بطريقة كتابية كانت أو شفوية سليمة.

ويعد الكتاب المدرسي من أهم المرتكزات الرئيسية في العملية التعليمية، وبخاصة كتاب اللغة العربية من التعليم المتوسط، نظرا لما يحمله من نصوص متنوعة تضم كما هائلا من المفردات المشروحة والمفسرة، وهي بمثابة معجم مصغر ومبسط يستعين به التلميذ لفهم معاني المفردات.

حيث يساهم هذا المعجم المدرسي في توسيع نطاق معارفه وآفاقه العلمية والثقافية. وفي إطار هذا المجال جاء اختيار موضوع البحث الموسوم بـ: "شرح المفردات في الكتب المدرسية للطور المتوسط - دراسة معجمية نقدية".

ومن أجل الإحاطة بجوانب موضوع الدراسة سنحاول الإجابة عن الإشكالية الآتية:
هل شرح الكلمات في الكتاب المدرسي كاف ويلبي حاجات المتعلم التعليمية؟
ويتتبع هذه الإشكالية إشكاليات أخرى حيث أجبنا عنها في ثنايا هذه المذكرة.

أما الهدف المرجو تحقيقه من وراء هذه الدراسة هو الإفادة من ما جاءت بها الأبحاث اللسانية والدلالية والمعجمية في تحقيق النجاعة في شرح الكلمات في الكتاب المدرسي. ويعود سبب اختيار هذا الموضوع إلى حاجة هذا الجانب الدلالي والمعجمي إلى دراسات لسانية وأبحاث تطبيقية تثري هذا المجال المعرفي الدقيق الذي تهتم به الدراسات اللسانية التطبيقية.

ولإنجاز هذه الدراسة إعتدنا على المنهج الوصفي لأنه الأكيف والأنسب لمثل هذه الدراسات اللسانية الميدانية والتطبيقية.

وعليه فقد اعتمدنا على جملة بحث لإضاءة هذا الموضوع بغية الوصول إلى نتائجها المرجوة، قسمت كالتالي:

مقدمة: تضمنت التعريف بالموضوع وإشكالية، والهدف منه، وسبب اختيار الموضوع، والمنهج المتبع، وأهم المصادر والمراجع المعتمدة، والصعوبات التي واجهتنا، وختمناها باسداد الشكر لاصحابه.

مدخل: تناول المعجمية في التراث العربي القديم لمحة حول نشأتها وتطورها.

الفصل الأول: (نظري) تناول المعجمية والكتاب المدرسي دراسة نظرية، قسم إلى مباحث: فيها:

تعريف المعجم شروطه ووظيفته، المعجم وطرائق تأليفه في التراث اللغوي العربي القديم، ظهور الدراسات المعجمية الحديثة، أنواع المعاجم في الدراسات اللسانية الحديثة، أهمية المعجم في اللغة العربية، المعجم وتعليمية اللغة، مفهوم الكتاب المدرسي أهميته وخصائصه، طرق شرح المفردات فيه.

الفصل الثاني (التطبيقي): درست المعجم المدرسي والمعجم المدرسي الجزائري والآثار الناجمة عن غيابه، ودراسة نقدية لشرح المفردات في الكتب المدرسية (كتاب اللغة العربية من التعليم المتوسط سنة أولى، ثانية، ثالثة، رابعة) خاتمة تضمنت أهم النتائج المستخلصة من البحث.

استعان البحث بمجموعة من المصادر والمراجع منها القديمة كسر صناعة الإعراب لأبي الفتح عثمان بن جني، ولسان العرب لإبن منظور، والمعجم العربية مدارسها ومناهجها للدكتور عبد الحميد محمد أبو سكين، ومنها الحديثة كصناعة المعاجم الحديثة لأحمد مختار عمر، المعجم الوسيط والمعجم المعجمية الحديثة للدكتور أحمد بن عبد الرحمن بلخير، علم اللغة وصناعة المعجم للدكتور علي القاسمي، وبعض الرسائل الجامعية والمجلات. وقد واجه البحث بعض الصعوبات أبرزها: قلة المراجع المتخصصة في موضوع الدراسة بالإضافة إلى دقة الموضوع وضيق الوقت.

وفي آخر هذه المقدمة أتقدم بالشكر الجزيل للأستاذ المشرف الدكتور قدور كحالة الذي أحاطني بإرشاداته السديدة التي ساهمت في تقوية بحثي وإخراجه إلى النور، فله مني جزيل الشكر والتقدير ومن الله الجزاء الأوفى، كما أتقدم بالشكر إلى كل من تعلمنا على يديه، وأخيرا لا يسعنا إلا أن نتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى جميع من أسهموا معي في هذا العمل بقليل أو كثير، وختاما نسأل الله السداد للجميع وأن يجعل هذا العمل خالصا لوجهه الكريم.

مدخل

المعجمية في التراث العربي القديم
النشأة والتطور

ظهر الإهتمام بالمعجم والحاجة إليه منذ العصور القديمة، وذلك نتيجة الحاجة إلى فك الغموض وإزالته عن بعض المفردات التي تصادف دارس اللغة في النصوص، والتي لم تدخل في مجال معرفته من قبل، ومن هنا ظهر الإهتمام بالدراسة المعجمية، الحاجة أم الإختراع.

أما بالنسبة للدراسة المعجمية في التراث العربي القديم، فإنه مما لا شك لم يكن العرب أول من عرف التأليف المعجمي، بل سبقهم في ذلك شعوب ما قبلهم، التي بنت وأسست حضارات قبلهم، فمنهم "الآشوريون نتيجة خوفهم على لغتهم من أن تضيع، والصينيون فمن أقدم معاجمهم معجم شوفان من تأليف هوش طبع سنة 150 ق م⁽¹⁾ ، بالإضافة إلى اليونانيون والرومانيون، وكل هذه الأمم سبقت العرب في التأليف المعجمي بقرون. أما بالنسبة للعرب فلم يعرفوا المعاجم في العصر الجاهلي، وذلك لعدم وجود الحاجة إلى المعجم، كونهم أمة أمية، بالإضافة إلى إعتمادهم على الحفظ والمشاهدة.

1- عبد الحميد محمد أبو سكين، المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، الفروق الحرفية للطباعة والنشر، ط2، 1981م، ص11.

1-أسباب تأخر العرب في التأليف المعجمي:

تأخر العرب في وضع المعاجم بالنسبة للشعوب الأخرى القديمة التي استت ما قبلهم نتيجة لعدة أسباب، وهي:

1- انتشار الأمية فيما بينهم، وقلة الأشخاص في معرفة القراءة والكتابة قبل الإسلام.

2- طبيعة حياتهم الإجتماعية المبنية على الغزو والانتقال من مكان إلى آخر.

3- اتقانهم للغتهم، فالعربية عندهم لسان المحادثة والخطابة والشعر، وإن إحتاج أحد إلى تفهم معنى لفظ لجأ إلى مشافهة العرب أو إلى الشعر. (1)

2-نشأة الدراسة المعجمية في التراث العربي القديم:

لم يعرف العرب قبل الإسلام الدراسة المعجمية، لهذا نجد من سبقهم في ذلك، ولأنه لم يكن هناك الحاجة إلى التأليف المعجمي حتى جاء الإسلام، وأثناء مباشرتهم في شرح القرآن الكريم "دعت الحاجة الى ان يسألوا عن معاني الكلمات ذات الإصطلاح الجديد، كما كانوا يسألون أيضا عن بعض المعاني لعدد من الكلمات التي استغلق عليهم فهمها"(2)

1-إميل يعقوب، المعاجم اللغوية العربية بدانتها وتطورها، دار العالم للملايين بيروت، لبنان، ط2، 1985م، ص24.

2-عبد الحميد محمد أبو سكين، المرجع السابق، ص11.

فيروي أن عمر بن الخطاب [584-644م] كان يخطب مرة فخفي عليه معنى (الأب) في قوله تعالى: "وفاكهة وأبًا" [عبس آية 31] فسأل عنها، كما استفسر ابن عباس [619-687] عن معنى (فاطر) في قوله تعالى: "الحمد لله فاطر السماوات والأرض" -فاطر- آية 1،⁽¹⁾.
ومن هنا نستنتج أن السبب الأول في ظهور المعجم العربي هو الدين أو المسائل الدينية، والحاجة إلى تفسير ما استغلق عليهم من ألفاظ في القرآن الكريم، وذلك بدافع حراسة القرآن الكريم من اقتحام الأخطاء النطقية فيه أو الفهم، ومنه نورد ما يؤكد ذلك:⁽²⁾

- 1- ماروي عن استفسار العرب عن معاني بعض ألفاظ القرآن الكريم.
- 2- كثرة الكتب التي ألفت في أوائل مرحلة التدوين في موضوع غريب القرآن.
- 3- العلوم العربية الأولى من تفسير وفقه وبلاغة ونحو وقراءة.... وغيرها، نشأت في بادئ أمرها لحفظ القرآن الكريم وتفسيره.

3- أسباب تأليف المعاجم العربية القديمة:

يعود تأليف المعاجم العربية القديمة إلى مجموعة من الأسباب وهي:

1- إميل يعقوب، المرجع السابق، ص25.

2- المرجع نفسه، ص26.

أ- أسباب دينية:

دراسة القرآن الكريم خوفاً من أن يقع فيه خطأ في النطق أو الفهم⁽¹⁾، لأن فهمه لا يتم إلا بإبانة وتفسير كلماته.

ب- أسباب لغوية:

يتمثل في التغير الدلالي الذي أصاب ألفاظ العربية عند نزول القرآن الكريم، فأصبح للكلمة معنيان: لغوي واصطلاحي خاص، ومنه ظهور معان إسلامية كونها القرآن الكريم، وتحول معاني بعض الكلمات عما كان عليه من قبل نزول كتاب الله.⁽²⁾

ج- أسباب إجتماعية:

نتيجة اتساع الفتحات الإسلامية اختلط العرب بغيرهم من العجم فتأثر العرب بحضارات الشعوب الأخرى، مما أدى إلى ظهور الاقتراض اللغوي في اللغة العربية، لظهور ألفاظ لم يكن للعرب عهد بها من قبل، كفي ميدان الاقتصاد والزراعة وغيرهم⁽³⁾

1- عبد الحميد محمد أبو سكين، المرجع السابق، ص17.

2- سارة بن دخان، المعجم العربي النشأة والتطور، دراسة مقارنة للتعريف بين المعجم اساس البلاغة ومعجم الوسيط، مخطوط مذكرة مكملة ماستر في اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة العربي بن مهيدي، أم البواقي، الجزائر، ص13.

3- المرجع نفسه، ص14.

د- أسباب ثقافية:

نتيجة الوعي الذي وصل إليه اللغويين والرواة، وحرصهم الشديد على جمع مفردات اللغة وحمايتها وتثبيتها من المفردات الدخيلة، فانتهجوا التأليف المعجمي. (1)

هـ- أسباب سياسية:

نتيجة اتساع الدولة الإسلامية، ظهر مصطلحات جديدة تواكب هذه المرحلة كالمصطلحات الإدارية والمالية والسياسية، فمن المصطلحات السياسية: مصطلحات الخلافة والإمارة والدولة، مما أدى إلى ضرورة إيجاد حل (2)

نضيف إلى الأسباب والعوامل السابقة "الخوف على اللغة من الانقراض بانقراض الحافظين لها وكتابة المصحف بسبب قتل حفظة القرآن والخشية من أن يضيع شيء منه ... فدونت اللغة بواسطة المعجمات والكتب اللغوية" (3)

1- معزوزي لويزة، منعة منية، مراحل وأهمية المعجم العربي الحديث، معجم الوسيط نموذجاً، مخطوط، ماستر في اللغة والأدب العربي كلية الآداب واللغات، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة عبد الرحمان ميرة، بجاية، الجزائر، ص30.

2- سارة بن دخان، المرجع السابق ص18.

3- عبد الحميد محمد أبو سكين، المرجع السابق، ص18.

الفصل الأول
المعجمية و الكتاب المدرسي
دراسة نظرية

أولاً: المعجم:

1/تعريف المعجم:

أ- لغة:

تفيد مادة (ع ج م) في اللغة العربية معنى الابهام والغموض، ففي اللسان: «الأعجم الذي لا يفصح ولا يبين كلمة»، وفيه: «رجل أعجمي وأعجم: إذا كان في لسانه عجمة» وفيه: «سميت البهيمة عجماء لأنها لا تتكلم»⁽¹⁾

ويعرفه ابن جني بقوله: «أعلم ان (ع ج م) إنما وقعت في كلام العرب للإبهام والإخفاء وضد البيان والإفصاح ... رجل أعجم، وإمرأة عجماء إذا كانا لا يفصحان ولا يبينان كلامهما»⁽²⁾

ب-إصطلاحاً:

المعجم كتاب يجمع كلمات لغة ما ويشرحها ويوضح معناها، ويرتبها بشكل معين، وسمي هذا النوع من الكتب معجماً، إما لأنه مرتب على حروف المعجم أي الحروف الهجائية، وإما لأنه أزيل أي ابهام أو غموض منه فهو معجم بمعنى مازال ما فيه من غموض أو ابهام⁽³⁾ والمعجم الكامل الذي يضم كل كلمة في اللغة المصحوبة بشرح معناها واشتقاقها، وطريقة نطقها، وشواهد تبين مواضع استعمالها، والمعجم أيضاً بالنسبة للغة معينة تمثل الذخيرة اللغوية الذي يحتوي على مجموعة من المفردات والألفاظ وفق ترتيب معين ومصحوبة بدلالاتها، مفسرة بشكل بسيط.⁽⁴⁾

1-ابن منظور لسان العرب، ج10، دار صادر، بيروت، لبنان، ط3، 1414هـ، مادة [ع ج م]، وينظر أحمد مختار عمر، صناعة المعاجم الحديثة، عالم الكتب، القاهرة، مصر، ط2، 2009، ص119.
2-ابن جني، سر صناعة الإعراب، تح حسن هندراوي، دار القلم، دمشق، سوريا، ط1، ص36.
3-أحمد مختار عمر المرجع السابق ص19، 20.
4-معزوزي لويظة، منعة منية، المرجع السابق، ص20.

ومن هنا فقد وردت عدة تعريفات للمعجم لكن يبقى التعريف الذي ذكره المعجم الوسيط أدق وأشمل، حيث عرف المعجم بأنه: «ديوان لمفردات اللغة، مرتب على حروف الهجاء»⁽¹⁾ ويعد هذا التعريف حسب رأي الدكتور احمد بن عبد الرحمن بالخير تعريفا جامعاً للمقصود من مصطلح المعجم، وتبقى بقية التعريفات المذكورة في المراجع الأخرى متضمنة فيه، وغير خارجة عنه، أي أنها تدور كلها في فلكه، ولا تخرج عن إطاره.

2/ شروط المعجم:

للمعجم شرطان لا بد من توافرها، هما: (2)

أ- التمول

ب- الترتيب

يعد الشمول أمراً نسبياً تختلف المعاجم في تحقيقه.

أما الترتيب فلا بد من توفيره، وإلا سيفقد المعجم قيمته.

3/ وظيفة المعجم:

يقوم المعجم بمجموعة من الوظائف وهي: (3)

أ- شرح الكلمات وبيان معناها، إما في العصر الحديث فقط، أو مع تتبع معناها عبر العصور.

ب- بيان كيفية نطق الكلمة.

ج- بيان كيفية كتابة الكلمة

1- أحمد بن عبد الرحمان بلخير، المعجم الوسيط والمعايير المعجمية الحديثة، دار الفرق، دمشق، سوريا، ط1، 2013، ص101.

2- أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير والتأثر عالم الكتب، القاهرة، مصر، ط6، 1988، ص165.

3- المرجع نفسه، ص165، 166.

د-تحديد الوظيفة الصرفية للكلمة.

ه-بيان درجة اللفظ في الإستعمال، ومستواه في سلم التنوعات اللهجية.

و-تحديد مكان النبر في الكلمة.

4/المعجم وطرائق تأليفه في التراث اللغوي العربي القديم:

تفوقت الأمة العربية كما وكيفا عن الأمم الأخرى في الدراسة المعجمية،:«إذ لم يعرف العالم أمة كالعرب فاقت سائر الأمم عناية بلغتهم، وسعيا في جمعها وتدوينها، وبحثا في مفرداتها، وتعقبا لدلالة الحرف الواحد من حروفها بحسب موقعه من اللفظ الواحد.»⁽¹⁾

ويعود هذا الفضل لأئمة هذه اللغة حيث تفننوا في وضع معجماتها.

قسمت المعجمات العربية إلى نوعين: معجمات الألفاظ ومعجمات المعاني⁽²⁾، حيث نال النوع الأول الجهد الأكبر والعناية الزائدة، فشهد حوله منافسة حادة بين اللغويين سواء في طريقة الوضع أو التبويب أو الشرح، وكل واحد منهم يريد أن يبني لنفسه طريقة خاصة يجسد فيها كل ثقافة المعرفية:⁽³⁾، حيث أدرجها العلماء في أربع تقسيمات رئيسية، وهي:⁽⁴⁾

أ-التقسيم الأول:

ويعتمد على مخارج الاصوات ونظام النقايب، وقد تزعمه "الخليل بن أحمد الفراهيدي" في معجمه "العين"

ب-التقسيم الثاني:

ويقوم على ترتيب الكلمات حسب الحرف الأول فالثاني ويتراشهم الشيباخ في معجمه "الجيم"

1-عدنان الخطيب، المعجم العربي بين الماضي والحاضر، المقدمة، مكتبة ناشرون، بيروت، لبنان، ط2، 1996، ص5.

2-أحمد مختار عمر، المرجع السابق، ص175.

3-حياة لشهب، المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد، المعجم الوسيط أنموذجا، كلية الآداب واللغات الأجنبية، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة فرحات عباس، سطيف، الجزائر، ص8.

4-فتح الله سليمان، دراسات في علم اللغة، دار الآفاق العربية، القاهرة، مصر، ط1، 2008، ص65.

ج/التقسيم الثالث:

ويقوم على ترتيب الكلمات حسب الحرف الأخير في كل كلمة، وهو ما عرف فيما بعد بمدرسة التقفية، وقد ترأس هذا التقسيم "البندنجي" في معجمه "التقفية في اللغة"

د/التقسيم الرابع:

ينبني هذا التقييم على الترتيب الهجائي ونظام الأبنية، ويمثله "ابن دريد" في معجمه "جمهرة اللغة"

وقد كان لهذا النوع في الطرق الوضع والتعدد في المناهج الذي صاحبه حركية في التأليف في كلا الجانبين الفضل في إكساب الأمة العربية شرف التفوق على الأمم الأخرى.

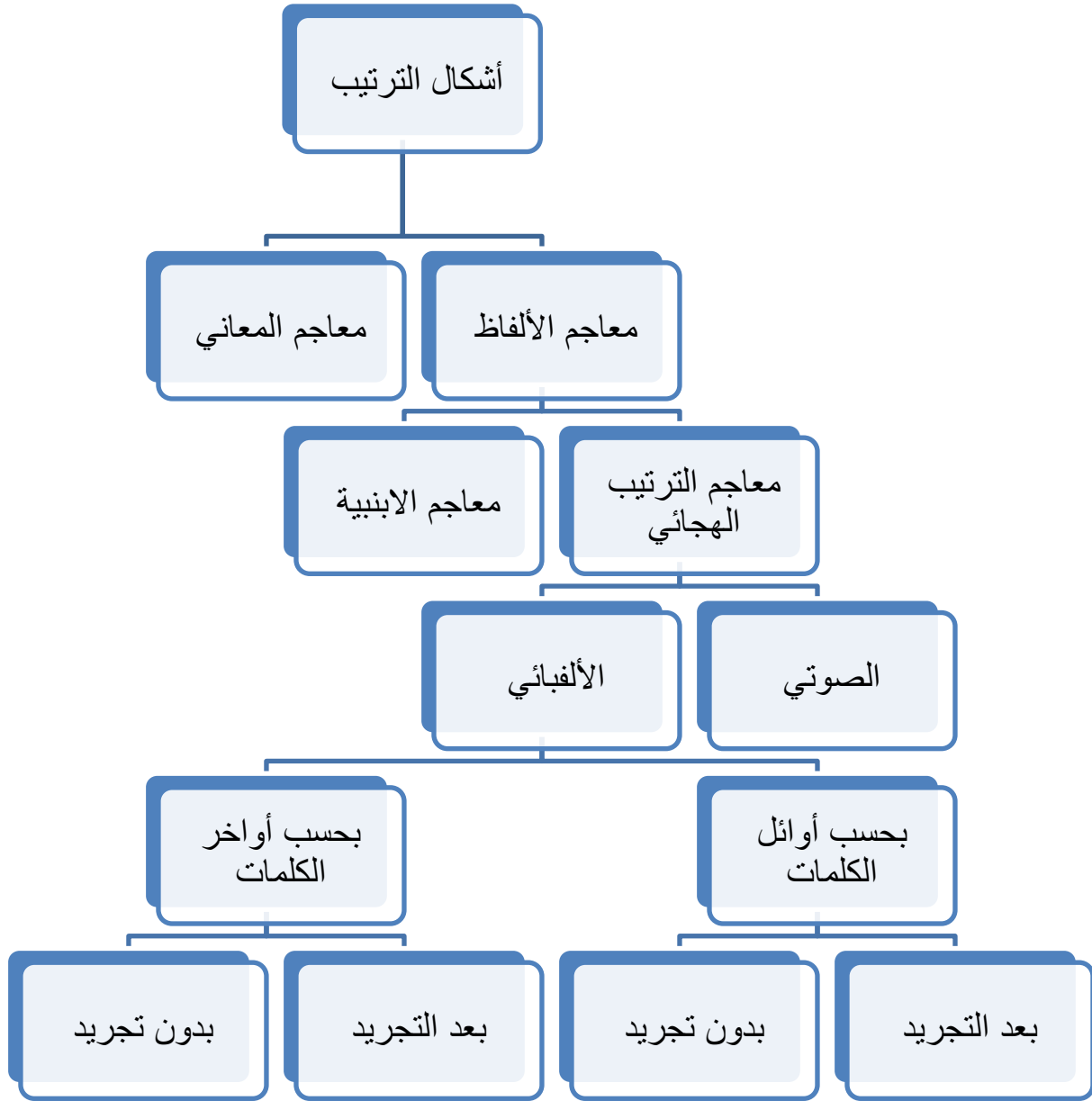
وهذا ما أكدته تصريحات بعض العلماء أمثال (haywood) كبير اساتذة اللغة العربية في جامعة درهام الإنجليزية وذلك في كتابه (arabic lexicography) ⁽¹⁾

طرق الترتيب المعجمي:

لا تخرج طرق الترتيب المعجمي عن الإشكال الموجودة في الرسم التالي: ⁽²⁾

1-عدنان الخطيب: المرجع السابق، ص5.

2-أحمد مختار عمر، صناعة المعاجم الحديثة، ص36.



5/ ظهور الدراسات المعجمية الحديثة:

شهد القرن التاسع عشر نهوضاً لغوياً كبيراً هزت أرجاء الوطن العربي، وذلك نتيجة مجموعة من الأسباب السياسية والثقافية والاجتماعية التي دفعت بهم إلى النهوض وبالتالي نهوض

اللغة العربية، ولقد كان لهذه النهضة أثر كبير وذلك من خلال الدعوات التي تهدف إلى قيام ما يحفظ اللغة كيانها وحرمتها، وذلك من خلال كتابات العديد من الأدباء والعلماء المبرزين في اللغة.

ومنه فقد حظيت المعجمات اللغوية بالإهتمام الأوفر من قبل الرواد الذين عملوا على تطوير ما وصل إلينا من تراث من جهة، والعمل على الإتيان بالألفاظ الجديدة المستحدثة وإستيعاب المعاجم الجديدة لها من جهة ثانية. (1)

مراحل الحركة المعجمية:

مرت الحركة المعجمية التي ظهرت في القرن التاسع عشر بثلاث مراحل وهي: (2)

أ-المرحلة الأولى:

ترجمت القواميس والمعاجم الأجنبية إلى اللغة العربية.

ب-المرحلة الثانية:

إحياء المعاجم التراثية وإخراجها على العالم بواسطة الطباعة.

ج-المرحلة الثالثة:

تتجه هذه المرحلة إلى وضع المعجمات الحديثة التي تقي بمتطلبات عصر النهضة وما رافقها من مستجدات في مختلف جوانب الحياة، وذلك لعدم قدرة المعاجم القديمة على الإيفاء بمتطلبات الحضارة الجديدة، فقاموا بنقدها أولاً ثم محاولة تلافي تلك العيوب وذلك من خلال وضع المعجمات الحديثة.

1-أحمد عبد الرحمن بالخير، المرجع السابق، ص64.

2-المرجع نفسه، ص94.

6/- أهمية المعجم في الدراسات اللسانية الحديثة:

للمعجم أهمية ودور كبير في الدراسة اللسانية الحديثة، وذلك فإن الأعجام ليست قضية تنقيط وشكل لقراءة الكلام المكتوب قراءة صحيحة دون لحن، بل غ انه يهدف إلى إقرار وظيفتين لسانيتين وهما: التمييز بين المعاني وإفادة المتكلم والسامع بتنوعها واختلافاتها التي تعبر ركيزة التواصل بين الناس وتبليغ مقاصدهم، وقد ادرك ذلك ابن جني إدراك اللساني المعاصر حيث قال: «حد اللغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم»⁽¹⁾، والمعنى بالاصوات الساكنة منها والصائتة بانواعها المختلفة، فالمعجم بهذا المفهوم هو الكتاب الذي يستوعب آلاف المداخل المتقابلة المتميزة والمفيدة بأصواتها والمرتبة ترتيبيا غالبا ما يكون هجائيا⁽²⁾ فالمعجم لايقاس بحجمه أو بمحتواه، بل بالوظيفة التي يؤديها للمستعمل، فهناك معجم الإختصاص، والمعجم العام، ومعجم الطلاب وغيرهم، وتنقسم المعاجم إلى احادية اللغة وثنائية اللغة، ومتعددة اللغات.

ويقاس المعجم بالمهمل او الموجود بقوة، وبالمستعمل أو الموجود بالفعل، وهذا ما بينته "نظرية الانقلاب" عند الخليل بن أحمد، كما تعرض كل من اللساني الالمانى همبولت (Humboldt) واللساني شومسكي (chomsky) إلى الموضوع نفسه، حيث عبر شومسكي عن مصطلحي الخليل بالقدرة أو الإستيعاب Competence et performance، ومن هنا فالمعجم معجمان: معجم مثالي يحوي اللغة كلها، وقد قدرها الخليل بـ12 مليون

1- ابن جني، الخصائص، ج1، تح محمد علي النجار، طبعة 1952، وينظر محمد رشاد الحمزاوي، معجم المصطلحات المعجمية العربية مقارنة تاريخية واجتماعية ولسانية، مجلة المعجمية، تونس، العدد2، 1986، ص11.

2- محمد رشاد الحمزاوي، المرجع نفسه ص11.

مدخل، أما شومسكي يرى أن لا نهاية لها، والمعجم الثاني فهو معجم الإستعمال الذي يتوق إلى إدراك المعجم المثالي (1)

فالمعجم حسب رأي محمد رشاد الحمزاوي هو مشروع مفتوح يستدرك عليه باستمرار ليوفر للقارئ والباحث ما يحتاج إليه من معلومات عن اللغة في الماضي والحاضر والمستقبل ساعياً إلى المرور من محطات الوجود بالفعل إلى محطات الوجود بالقوة الى لا نهاية لها.

1-المرجع السابق، ص12.

7- أنواع المعاجم في الدراسات اللسانية الحديثة: (1)

نقطة الإنطلاق	طريقة الترتيب	العموم والخصوص	عدد اللغات	أعمار المستعملين	حجم المعجم	الفترة الزمنية	الهدف	نوع مستعمل المعجم	شكل المعجم
أ- معاجم الألفاظ	1-ألفبائي حسب الأوائل	1-معاج عامة	1-أحادي	1-معجم	1-معجم كبير	1-معجم	1-وصفي	1-ابن اللغة	1-ورقي
ب-معاجم المعاني	2-ألفبائي حسب الأواخر	2-معاجم خاصة	2-ثنائي	2-معجم الأطفال	2-معجم وسيط	معاصر	2-معياري	2-الاجنبي	2-الكثروني
	3-صوتي	ا-اشتقاق	3-متعدد	2-معجم الصغار	3-معجم وجيز	تاريخي			3-على قرص مضغوط
	4-صرفي(على الأبنية)	ب-معربات		3-معجم ما قبل الجامعة	4-معجم جيب	3-معجم لفترة ماضية			4-في صورة مدمجة
	5-موضوعي(معاجم المعاني)	ج-سياقي		4-معجم المرحلة الجامعية					5-في شكل صوتي
		د-مترادفات		5-معجم الكبار					
		هـ-شخص أو نص							
		و-معجم للنطق ز-لهجة أو لهجات							
		ح-معجم تخصصي							
	الخ							

1-أحمد مختار عمر، المرجع السابق، ص35.

8/- أهمية المعجم في اللغة العربية:

تكمُن أهمية المعجم العربي فيما يلي: (1)

- أ- الحفاظ على كمال القرآن الكريم وحمايته من الخطأ والانحراف في النطق وسوء الفهم.
- ب- توضيح المعاني الغريبة والنادرة وشرحها وتقريبها من الأذهان حتى يتسنى معرفتها.
- ج- حماية اللغة العربية من اللحن والفساد الذي يترتب بها.
- د- المحافظة على استمرارية اللغة وتطويرها ومنعها من الإندثار والزوال خاصة بعد موت اللغويين والعلماء.
- هـ- جمع الثروة اللغوية بالشرح والإستشهاد حتى لا تضيع مع مرور الأزمنة والأجيال.
- و- المساهمة في تسهيل وتسيير تعليم اللغة لغير أبناءها بصفة خاصة وتسهيل مقابلة مفرداتها بمفردات لغة أخرى.

1- حياة لشهب، المرجع السابق، ص11.

9/ المعجم وتعليمية اللغة:

إن الغاية من المعاجم هي خدمة اللغة ومتكلميها بعامتهم وخاصتهم وإزالة كل لبس وغموض يواجه مستعمل اللغة، فهي تعلم مستعمليها وترشدهم الى الاستعمال الصحيح للغة، والاصل في المعاجم أنها ذات هدف تعليمي بحث لما تحمله من قيمة علمية كبيرة.

شهدت الصناعة المعجمية في العصر الحديث تطوراً في جميع المستويات من أبرزها "التخصص" فاصبح لكل علم او مجال معرفي معجم خاص به، وشهدنا إنتشاراً واسعاً للمعاجم التعليمية، فالمعجم التعليمي ضروري فرضته متطلبات هذا العصر، لأنه يؤدي دوراً مهماً بالنسبة للمتعلمين، ويقدم لهم عدة خدمات مفيدة، فهو الملجأ الذي يلجأ اليه المتعلم، حيث يصعب عليه فهم اللغة، فيستخدمه ليفك شفراتها، ويزيل الغموض والصعوبات التي يواجهها، ومن هنا جاءت الحاجة إلى معاجم مرحلية تتناسب مع أعمار الناشئة، ومستوياتهم العقلية والثقافية، والعلمية. (1)

ثانياً: الكتاب المدرسي:

1- تعريف الكتاب المدرسي:

يعد الكتاب المدرسي المرتكز الاساسي للتعليم ووسيلة تعليمية تربوية منظمة تكون حصيلة خبرات ثقافية واجتماعية وفنية تستهدف فئة تعليمية محددة بحيث تتوافق مع قدراتهم. تتدرج المعلومات داخل الكتاب من السهل إلى الصعب، وتهدف إلى رفع مستوى كفاءتهم وخبرتهم. قديماً كان ينحصر مفهوم الكتاب المدرسي كمرجع أساسي للمعلومات في المقرّر الدراسي؛ بحيث يحفظ الطالب هذه المعلومات ويُقيّم من قبل المدرّس، أمّا حديثاً فقد اتّسع مفهوم

1- أحمد محمد المعتوق، الحصيلة اللغوية (أهميتها، مصادرها، وسائل تنميتها)، مجلة سلسلة عالم المعرفة، الكويت، عدد 212، 1996، ص 195.

الكتاب المدرسيّ ليشمل تفاعلاً بين الطّلاب لاكتساب المعلومات والمهارات من خلال الأنشطة الصفّية ويقوم المعلم بتوجيههم وإرشادهم. (1)

2/- أهمية الكتاب المدرسي:

للكتاب المدرسي أهمية كبيرة: (2)

أ- مصدر ومرجع أساسي للتعليم، فهو متوافر في كلّ وقت؛ بحيث يستطيع الطّالب الرجوع إليه للاستعداد للاختبارات والاستذكار.

ب- توفر مادّة يستند إليها المعلم في تدريسه، وتقسيمه بما يتناسب مع الزمن المتاح للشرح.

ج- يساعد المعلم على التخطيط لعملية التدريس، والأساليب التي يجب أن يتّبعها ضمن استراتيجية معيّنة، وتوفّر الملخص والأسئلة والأنشطة يمكن أن يساعده أيضاً في توجيه الطّلاب بما يُحقّق أهداف المنهج.

د- يزيد من اعتماد الطّالب على نفسه؛ فوجود الكتاب يقلّل من الاعتماد على المعلم كمصدر لاكتساب المعلومات.

هـ- يُنمّي رغبة القراءة والدراسة لدى الطّلاب، وبالتالي يُكسبهم مهارات التفكير والتحليل والاستنتاج.

و- الأساس في تعريف الطّالب بالثقافة المجتمعية والبيئية، وبالتالي مساعدته في تكوين الاتجاهات والقيم التي تُسهم في إعداد عناصر فعّالة في المجتمع للمحافظة عليه والنهوض به.

3/- خصائص الكتاب المدرسي:

لابد أن تتوفر في الكتاب المدرسي مجموعة من الخصائص نذكر منها: (1)

1- موقع موضوع آلاء عيسى، مفهوم الكتاب المدرسي، تاريخ 2018/08/28، ساعة 14.31، تاريخ التصفح 2019/05/13، ساعة 15.44.

2- المرجع نفسه.

أ- أن تكون مصطلحات الكتاب ومفاهيمه متناسبة مع واقع الطلاب الثقافي والاجتماعي والعقلي، وأن يراعي اختلاف مستويات الطلاب.

ب- أن يرتبط بمفاهيم المجتمع السائدة كاللغة والدين وقيمه كالوطن والحرية والديمقراطية، بحيث يعززها ويفهمها بالشكل الصحيح.

ج- يجب أن يحتوي على وسائل تعليمية وتوضيحية كافية كالصور والأشكال والجداول والخرائط والنصوص.

د- أن يتماشى الكتاب مع أهداف المنهج التي تحددها السلطات التعليمية والتي تعكس بدورها أهداف المجتمع.

هـ- الكتاب المدرسي هو المصدر الأساسي للمعلومات، ووسيلة للوصول إلى المعرفة العلمية والأدبية، فيجب أن تُراعى دقة المحتويات والمعلومات وصحة المصادر.

و- أن يكون المقرر الدراسي مواكباً لآخر التطورات والمستجدات المرتبطة بالمقرر.

ز- أن يُنمّي الرغبة لدى الطلاب بالتعلم واكتساب المهارات بإثارة تفكيرهم من خلال استخدام أساليب جديدة كطرح المشكلات والأنشطة.

ح- استخدام الغلاف والعنوان المناسب للكتاب، وتقسيمه واستخدام الألوان فيه بطريقة تُسهّل وتُشجّع الطلاب على التعليم.

4- طرق شرح المفردات في الكتاب المدرسي:

من أهم طرق شرح المفردات مايلي:

أ- الشرح باستخدام الأمثلة التوضيحية:

وهي نوع من الشرح بذكر سياقات الكلمة عن طريق تقديم تصاحباتها الحرة⁽¹⁾ ومن أهم الوظائف التي تحققها الأمثلة التوضيحية هي:

- دعم المعلومات الواردة في التعريف.

- وضع الكلمة المشروحة في سياقات مختلفة مع مراعاة تحديد النماذج النحوية من خلال هذه السياقات.

- تمييز معنى من آخر.

- بيان التلازمات المتنوعة للكلمة.

- ذكر معلومات لغوية على المستوى الاسلوبي والإستعمال.

ب- الشرح باستخدام التعريف الإشتمالي:

وهو تعريف الشيء بذكر أفراد، ويتم عن طريق تقديم قائمة تحوي كل التصورات التي تقع تحت اللفظ المشروح.⁽²⁾

ج- الشرح باستخدام التعريف الظاهري:

التعريف الظاهري أو النموذج الأصلي، وهو الذي يعطي مثالا أو أكثر من العالم الخارجي، ويقدم أحمد مختار عمر مثال بقوله: "تعريف الابيض بأن ما كان بلون الثلج النقي، أو ملح المائدة المعروف... والأحمر الذي يشبه لون الدم...."⁽³⁾

د- الشرح باستخدام الصور والرسوم:

تستخدم هذه الطريقة لتجسيد المعنى والإشارة إليه كأنه شيء موجود حاضر بذاته، أو بنموذجه، وهذا النوع من التعريف يدخل تحت ما يسمى بالتعريف الاشاري، تستخدمه معاجم

1- أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، ص144.

2- أحمد مختار عمر، المرجع السابق، ص145.

3- المرجع نفسه، ص146.

الأطفال محاكاة لما هو موجود في الواقع فيكتب الطفل عادة الكلمات المحسوسة وذلك من خلال رؤية الشيء الخارجي وربط الكلمة بما تشير إليه. (1)

1-المرجع نفسه، ص148.

الفصل الثاني

المعجم المدرسي ودراسة نقدية

لتشرح المفردات في الكتب المدرسية

أولاً: المعجم المدرسي:

(1)-تعريف المعجم المدرسي:

تعرف صليحة خلوفي المعجم المدرسي بأنه: " الكتاب الذي يوظفه المتعلم للوقوف على شرح الكلمة وتفسيرها وتحديد معانيها اللغوية، فهو أداة ذات مداخل عمومية مرتبة ترتيباً معيناً خاصة الترتيب الألفبائي، تشرحها وتفسرها وتعطي معلومات عن نطقها و اشتقاقها وتركيبها بجانب معلومات عن مرادفاتها وأضدادها بالاستشهادات عليها، وعلى العموم فالمعجم المدرسي هو مجموع الوحدات المعجمية المتداولة فعليا في الكتب المدرسية في كل مستوى معين، وضمن السياق التعليمي لهذه الكتب." (1)

ومنه فالمعجم المدرسي يعد من أهم الوسائل التعليمية التي تساهم في تكوين المتعلم وتنمية رصيده اللغوي وكذا معارفه العلمية والثقافية.

(2)-أهمية المعجم المدرسي:

يعد المعجم المدرسي ضرورة في التعليم، فهو من أهم الوسائل التعليمية والبيداغوجية، التي يجب أن ترافق المتعلم في كل مراحل التعليم، وذلك لما له من أهمية في رصده بالمفردات والألفاظ والتراكيب التي تعينه وتساعد على تلبية حاجاته والتعبير عن أفكاره، والإتصال بالمختصين به. (2)

1-صليحة خلوفي، المعجم المدرسي الجزائري واشكالاته-واقع وأفاق-، مجلة الممارسات اللغوية، الجزائر، عدد5، 2011، ص182.

2-المرجع نفسه ص183.

3- وظائف المعجم المدرسي: (1)

للمعجم المدرسي مجموعة من الوظائف منها:

- شرح المفردات وبيان معانيها اللغوية في السياقات التي وردت فيها في المتن التعليمي ليتحقق بذلك المعنى اللغوي والوظيفي والاجتماعي عند المتعلم.
- بيان الوظيفة الصرفية والتركييبية للكلمة.
- بيان البنية الصوتية للكلمة وكيفية النطق بها.
- بيان طريقة وكيفية كتابة الكلمات.
- تمكين المتعلم من الرصيد اللغوي الوظيفي، المصطلحات والعلامات المتعلقة بالمنهاج الدراسي.
- تنمية الإنتاجية اللغوية عند المتعلم.
- تنمية مناهج البحث وآلياته عند المتعلم.
- تنمية التعلم الذاتي لدى المتعلمين وتحفيزه على ذلك.
- يعد المعجم المدرسي مرجعا في التصحيح والتدقيق الإملائي.
- يعد مرجعا للمصادر السماعية التي لا قاعدة لها.
- يمكن المتعلم من قراءة المتن التعليمي، وفهمه ضمن حيثيات المقام والمقال، والتفاعل معه والانفعال به.
- يربط المتعلم بالمجال التعليمي وسياق الفعل التعليمي.
- ينمي ملكة النقد عند المتعلم انطلاقا من البحث الذاتي في المعجم المدرسي.
- يحصر المتن التعليمي في حدود السياقات الواردة فيه والحيثيات المتضمنة في المتن.

1- المرجع السابق، ص 183، 184.

-يشكل المعيار اللساني واللغة فوق الفردية، والمظهر الموحد للغة المتعلم في مقابل كلامه الذي هو حديث لساني، وفردى الإنتاج ضمن سياق اجتماعى معين، ومظهر مفرد خاص به ويجب أن يراعى هذا المعيار فى إنتاج كلامه.

(4)- المعجم المدرسى الجزائرى:

إن كل ما يمكننا قوله حول المعجم المدرسى الجزائرى هو: "انعدام ما يسمى بالمعجم المدرسى شكلا ومضمونا، تاليفا واستعمالا فى الجزائر" (1)

فالمعجم المدرسى موجود فى الجزائر مجازا على ما هو متناثر فى الكتب المدرسية من شرح للمفردات ومصطلحات علمية فى المواد العلمية والاجتماعية والعلوم الاسلامية وغيرها من المواد، فىشهد المعجم المدرسى أزمة حادة تنعكس على المتعلم "فلا يوجد لدينا معجم مدرسى خاص باللغة العربية مستقل بذاته يدرس مع المتن التعليمى فى هذه المادة المدرسية ويكون مرافقا للتلميذ عبر كل مرحلة تعليمية" (2)

وهذا إشكال كبير تعانىه المنظومة التربوية والمدرسة الجزائرية.

(5)- الآثار الناجمة عن غياب المعجم المدرسى:

غياب المعجم المدرسى أثر سلبا على المتعلمين ويتمثل ذلك فى: (3)

- تأثيره سلبا على مستوى تحصيلهم اللغوى والعلمى.

- سبب لهم الارتباك والتعثر فى فهم محتوى المتن التعليمى والنفور من التعليم ومن المدرسة بشكل عام.

- استصعاب لغتهم العربية ونقص ملكتهم اللغوية.

1- المرجع السابق ص184.

2- المرجع نفسه، ص179.

3- المرجع نفسه، ص189.

- فقر حصياتهم المعرفية وكثرت الأخطاء والهفوات اللغوية على ألسنتهم نتيجة عدم فهمهم للمفردات التي يتلفظون بها دون تمييز لمعانيها.

وهكذا تكون هذه الأخطاء رفيقتهم طيلة مشوارهم الدراسي حتى إلى الجامعة.

ثانيا: دراسة نقدية لشرح مفردات في الكتاب المدرسي:

تشهد الكتب المدرسية في الأطوار التعليمية الثلاثة أخطاء فادحة نجم عنها تدني مستوى التلاميذ وعدم إلمامهم بالمعلومات الصحيحة، حيث عرفت المنظومة التعليمية في الجزائر أخطاء في المعلومات المنشورة في الكتب المدرسية، وهذا يشكل تهديدا للغة ولكيان اللغة، ويشكل تهديدا للثقافة المتعلم، فتكثر الأخطاء والهفوات اللغوية على ألسنتهم وبالتالي ستكون رفيقتهم طيلة مشوارهم الدراسي.

وفي هذا الصدد سنقوم بدراسة شرح الكلمات في الكتب المدرسية للطور المتوسط، كتاب اللغة العربية للسنة أولى والثانية والثالثة والرابعة من التعليم المتوسط.

1- كتاب اللغة العربية للسنة الأولى من التعليم المتوسط:

عنوان الدرس	الكلمة	الشرح	النقد
حب الوطن من الإيمان	الفطرة ⁽¹⁾	الطبيعة	شرح قاصر، فالفطرة هي مجموع الاستعدادات والميول والغرائز التي تولد مع الانسان دون أن يكون لأحد دخل في إيجادها، فلا يجوز الاكتفاء بشرح كلمة "الفطرة" بـ: "الطبيعة" فقط، خاصة لتلاميذ هذه السنة.
ثق أيها الوطن المفدي	أزف ⁽²⁾	سرِع	والصواب أن معنى كلمة أَرَفَ هو: قُرِبَ
نوفمبر	ثورة الماجدين ⁽³⁾	ثورة العظماء	تعريف ناقص، والصواب أنه كان لمن المفروض أن يقدموا تعريف لكلمة: ثورة لوحدها ثم ربطها بالمعنى وبالسياق في النص والثورة هي مصدر "ثار" وهي تعبير أساسي في الأوضاع السياسية والاجتماعية، يقوم بها الشعب في دولة ما والمطالبة بتحقيق أغراضهم.
الوطني	الارتقاء ⁽⁴⁾	الراقي	والصواب أن الارتقاء بمعنى: التطور، والنمو، والتقدم، والصعود والاعتلاء.

1- كتاب اللغة العربية، السنة الأولى من التعليم المتوسط، دار موقع للنشر، الجزائر، ط2، 2007، ص32.

2- المرجع نفسه، ص34.

3- المرجع نفسه، ص42.

4- المرجع نفسه، ص44.

وهو كذلك التأهب	القابلية	الاستعداد (1)	
والصواب أن ترادف بمعنى قاتل، مجرم، دموي...الخ.	يسيل الدماء كثيرا	سفاكا للدماء (2)	ابن الهيثم العبقري العربي الذي تظاهر الجنون
والصواب: تجبر	تكره	ترغم (3)	أغنية البؤس
كان من المفروض يوظفوا كلمة "يلجأ" بدل يركن، لأنها الاقرب والاصوب في سياق الجملة، وكلمة يركن بعيدة كلياً عن معنى الجملة.	يلجأ	يركن (4)	الوقبيعة
والصواب أن كلمة الغمة هي اكثر من الحزن، فهي الاختناق والضيق والحزن.	الحزن	الغمة (5)	
شرح كلمة بكلمة صعبة هي بذاتها بحاجة إلى شرح، الخنوع هو الذل الاذلال.	الخنوع	الخنوع (6)	العبودية
شرح ناقص لان كلمة "ثمالته" في حد ذاتها بحاجة إلى شرح، كثرت ثمالته أي كثرة	كثرت ثمالته	أثمل اللين (7)	نشيد الماء

1-المرجع السابق، ص44.

2-المرجع نفسه، ص64.

3-المرجع نفسه، ص74.

4-المرجع نفسه، ص76.

5-المرجع نفسه، ص76.

6-المرجع نفسه، ص80.

7-المرجع نفسه، ص38.

رغوة.			
شرح ناقص، فقد تم شرح كلمة بكلمة بحاجة إلى شرح، فالبيداء هي الصحراء.	الغلاة، مفردتها البيداء	البيد ⁽¹⁾	ما أجمل الطبيعة
شرح ناقص، والصواب: يا من رفعت عنه اللوم، وسامحته، أو يا من وجدت له حجة فيما فعل.	يا من تعذره	يا عاذرا ⁽²⁾	جمال البادية
شرح خاطئ بكل معنى الكلمة، من المفروض أن يقدموا المعنى الحقيقي لكلمة: تسبح، ثم تقديم المعنى المقصود في النص، كما أن هذا خطأ في توظيف الكلمات في النفس، لأنه سيتسبب للتلميذ الخبط وعسر الفهم والاضطراب في الكلمات ومعناها خاصة وانهم في السنة الأولى من التعليم المتوسط.	تجري	تسبح ⁽³⁾	ركوب الخيل

1- كتاب اللغة العربية، السنة الأولى من التعليم المتوسط، دار موقع للنشر، الجزائر، 2017، ص142.

2- المرجع نفسه، ص146.

3- المرجع نفسه، ص154.

(2) - كتاب اللغة العربية للسنة الثانية من التعليم المتوسط:

عنوان الدرس	الكلمة	الشرح	النقد
سهرة عائلية	الطقوس ⁽¹⁾	الاحتفالات	بل الأصل أنها الشعائر الدينية وغيرها ولا يجوز حصرها في كلمة احتفالات.
هدية لأمي	تحقق ⁽²⁾	تشدد النظر	الصواب: تصوب النظر وتثيبته.
	لبقة ⁽³⁾	فطنة	الصواب أن تشرح بكلمة: متخلقة، مؤدبة.
في سبيل العائلات	ماجنين ⁽⁴⁾	غير مبالين ولا مستحيين	الأصح: فاحشين.
الوطن الحبيب	السرايا ⁽⁵⁾	جماعات من المعلمين	الصواب هي: كتائب من المعلمين
آيا ⁽⁶⁾	علامة		وهي أيضا: حجة ودليل وبرهان، فلا يمكن قصر شرحها بمعنى علامة فقط.
يا جميلة	لهج ⁽⁷⁾	نطق وتكلم	والصواب هو نطق وتكلم بتلهف

1-كتاب اللغة العربية، السنة الثانية من التعليم المتوسط، دار أوراس للنشر، الجزائر، دط، 2017، ص12.

2- المرجع نفسه، ص17.

3- المرجع نفسه، ص17.

4- المرجع نفسه، ص23.

5- المرجع نفسه، ص42.

6- المرجع نفسه، ص42.

7- المرجع نفسه، ص52.

الفصل الثاني: المعجم المدرسي ودراسة نقدية لشرح المفردات في الكتاب المدرسي

قبست (1)	استفادت	والصواب هو: أخذت، استخلصت.
غاندي الرجل العظيم	كبير	والصواب أن تشرح بكلمة "ضخم"

1- المرجع السابق، ص52.

2- المرجع نفسه، ص62.

(3) - كتاب اللغة العربية للسنة الثالثة من التعليم المتوسط:

عنوان الدرس	الكلمة	الشرح	النقد
قلق مبيض	دكناء ⁽¹⁾	يكتنفها سحاب مظلم	كان بالإمكان الاكتفاء بكلمة واحدة: سوداء أو مظلمة.
الشريد	ناغاه ⁽²⁾	المناعة هي صوت الأم تداعب وتلاعب وليدها	فالمناعة هنا في النص كانت من الأب بخلاف ما ذكر في الشرح، وكان بالإمكان شرحه بكلمة واحدة: "داعبه"
الهلال الأحمر الجزائري	سمعة ⁽³⁾	ذكر حسن	كان من المفروض شرحها بكلمة منصوبة أي ذكرا حسنا.
أخي الإنسان	جوهرك ⁽⁴⁾	آدميتك	والصواب هو أصلك الآدمي أو فطرتك الأولى.
وسائل الإعلام	للتو ⁽⁵⁾	فورا	كان بالإمكان شرحها بكلمة مجرورة مثلها أي للفور أو للعاجل أو للسريع
	السمات ⁽⁶⁾	مميزات	وكان بالإمكان شرحها بكلمة أكثر دقة وهي

1- كتاب اللغة العربية، السنة الثالثة من التعليم المتوسط، دار أوراس للنشر، الجزائر، ط2، 2017، ص12.

2- المرجع نفسه، ص22.

3- المرجع نفسه، ص57.

4- المرجع نفسه، ص82.

5- المرجع نفسه، ص32.

6- المرجع نفسه، ص32.

أرخبيل البراكين والعطور	تكلها هامات ⁽¹⁾	تزينها جذور النخيل	والصواب تعلوها عراجين النخيل. علامات".
دواء للسرطان	تطويح ⁽²⁾	توجه وتحويل	والصواب ترويضه والتحكم فيه.
رسل الصناعة	غبطت ⁽³⁾	حسدت	هناك فرق بين الحسد والغبطة، فالغبطة ما عند الآخر من خير دون رجاء زوال خيره، فالغبطة لا ضرر معها، بينما الحسد فيه ضرر، لأن فيه تمنى زوال نعم المحسود وخيره.

1- المرجع السابق، ص32.

2- المرجع نفسه، ص72.

3- المرجع نفسه، ص92.

(4) - كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة من التعليم المتوسط:

عنوان الدرس	الكلمة	الشرح	النقد
سيارة المستقبل	العنان ⁽¹⁾	سير لجام الفرس	هذا الشرح يحتوي على دلالة حقيقية قديمة متعلقة بالفرس ومستلزماته، بينما هنا وردت بدلالة مجازية حديثة متطورة.
	النظم ⁽²⁾	البرمجيات التي تمكنك من برمجة الأماكن التي تريد التنقل إليها وسبل الوصول إليه	شرح كلمة صعبة بكلمة أخرى صعبة (البرمجيات) واستعمال شرح طويل وفيه نوع من الاضطراب والركاكة في التعبير.
انترنت المستقبل	التنبؤ ⁽³⁾	التخمين والتكهن	شرح كلمة صعبة بكلمتين صعبتين تحتاج كل واحدة منهما إلى شرح مستفيض.
المدنية	تكتنفها ⁽⁴⁾	تحيط بها	ربما هو شرح قاصر ومعناها تتخللها.

1-كتاب اللغة العربية، السنة الرابعة من التعليم المتوسط، ص9.

2-المرجع نفسه، ص9.

3-المرجع نفسه، ص16.

4-المرجع نفسه، ص20.

الحدث			
الناشئ الصغير	افتتاني ⁽¹⁾	وقوعي في الفتنة ويعني هنا اعجابي الشديد	شرح فيه خلل والصواب، حبي واعجابي، لأن كلمة الفتنة في جملة (وقوعي في الفتنة) توقع اللبس والغموض في ذهن تلميذ هذه المرحلة
	عزوفاً ⁽²⁾	زاهدا	شرح فيه خلل، والصواب: تركا ونفورا.
	الوصمة ⁽³⁾	العيب والعار	وهو شرح خاطئ، والصواب: أن الوصمة هي العلامة، وهذه العلامة قد تكون علامة عار أو علامة شرف.
من شمائل الرسول صلى الله عليه وسلم	المحك ⁽⁴⁾	حجر يحاك به للاختبار والانتقاء	هذا الشرح هو شرح لغوي بحت، إذ شرحت الكلمة بدلالاتها القديمة هو "الحجر"، وكان من الأجر تفسيرها بكلمة مرادفة لها.
الفنان محمد تمام	العتيد ⁽⁵⁾	الحاضر، المهياً، الجسيم	شرح خاطئ، فالعتيد ليس هو الحاضر بل بالعكس هو القديم والعتيق.

1- المرجع السابق، ص25.

2- المرجع نفسه، ص25.

3- المرجع نفسه، ص25.

4- المرجع نفسه، ص47.

5- المرجع نفسه، ص55.

<p>هذا الشرح هو شرح علمي اصطلاحي بحت، بينما الأصح هو أن يشرح حسب السياق وهو هنا بمعنى: عنصر أو مصدر أو صانع.</p>	<p>ما يلقى على الفضة ونحوها فيحوله ذهباً.</p>	<p>إكسير⁽¹⁾</p>	<p>الشباب</p>
<p>شرح لغوي بحت، بحيث ذكر العنى العلمي للترياق، بينما الأصح هنا هو أن يفسر حسب السياق، ومعناها هنا/ شفاء.</p>	<p>دواء يدفع السموم</p>	<p>الترياق⁽²⁾</p>	<p>كيف خلقت الضفادع</p>

1-المرجع السابق، ص112.

2-المرجع نفسه، ص159.

ملاحظات عامة حول شرح المفردات في الكتب المدرسية للطور المتوسط:

1) وجدت بعض الوحدات ذكرت فيها كلمات صعبة تحتاج إلى شرح ولكنها لم تشرح كما هو الحال في كتاب اللغة العربية سنة أولى من التعليم المتوسط: من بين هذه الكلمات نذكر: القديرة، (صفحة 12)، (طَوَّحَتْ، صفحة 14)، أكفهرت (صفحة 26)، الوضاء (صفحة 54)، الأرسقراطية (صفحة 62)، بركم (صفحة 74)، مضطرم (صفحة 38)، ملتاعة (صفحة 114)، تجل (صفحة 126)، يجلو (صفحة 138)، الضرغام (صفحة 158)، تنفت (صفحة 162).
هذه بعض الكلمات التي لم يتم شرحها، فكيف لتلاميذ سنة أولى متوسط أن يعرفو معنى هذه الكلمات.

نفس الشيء في كتاب السنة الثانية، ففي نص: أنسانية الأمير (صفحة 57) هناك كلمات لم تشرح مثل: الأنانية، الوجهاء، الأعيان، الفتنة، فوهتها، نص: وصية أب (صفحة 72) لم تشرح مفردات: ابسط لهم وجهك، لا نستأثر عليهم، لا يعدوك، النهضة.... الخ.

وفي كتاب السنة الثالثة: وردت فيه كذلك كلمات صعبة لم يتم شرحها: ففي نص الشريد (صفحة 22) نجد: جناية، نبذ، جمح، أزره، نص الصحافة الإلكترونية (صفحة 37) نجد: الصحافة، الصحافة المطبوعة، وسائل الاتصال الشعبية، التلغراف، الصحيفة الورقية، المذياع، الفيديو.

نص دواء السرطان (صفحة 92) نجد: الأنسجة السليمة، الجيل القادم من العلاجات، الأجسام المضادة المسلحة، خلية سرطانية، خلية ورمية، الجهاز المناعي، فرضية بروتينات، الخلايا الخبيثة.

نص الإدارة الإلكترونية (صفحة 97) نجد: الإدارة الإلكترونية، تكنولوجيا المعلومات، الخدمات الإلكترونية.

نص إلى أبناء المدارس (صفحة 102) نجد: دوار، سقيا، يحرز، ضمير.

نص عدو البيئة (صفحة 112) نجده: البيئة، المؤثرات، النفايات، الحضارية والصناعية، التصحر، البيئة المستديمة.

نص انقاض البيئة (صفحة 117) نجده تمييع الغاز، المنتجات المكررة، التكيف، المناطق الهشة.

نص محاور الطبيعة (صفحة 122) نجده: تنهد، مدحورا، الندى، الثكلى، وزرا.

نص صناعة الفخار (صفحة 132) نجد: المبتوقة، آنية، السيخون، الوراثة، الاتقان.

نص مدينة النسيج (صفحة 137) نجد: الحياكة، العتيقة، ثققل، الأسحار، تولد، مسعورة، الأمشاط، تعسف.

نص رسل الصناعة (صفحة 142) نجد: حاكت، نائيا، المروءة، قعيدا، شادت.

نص ظاهرة الهجرة (صفحة 152) = نجد: الهجرة، الطفو، الانحلال، التفاعل، النسبية، برادة الحديد، القطب المغناطيسي، قانون الإستقطاب، قرير العين، المعتقدات، بلاد الرافدين، الاضطهاد.

نص المهاجر إلى المجد (صفحة 157) نجد: ترخيص، طحوت، الأحوال.

نص نور الهجرة (صفحة 162) نجده البغي، الثغرة، الدجى، الملاء العلوي، الكبرياء، انثنت، تجأر، الريداء.

وفي كتاب السنة الرابعة: وردت فيه كلمات صعبة لم يتم شرحها.

ففي نص المدينة الحديثة (صفحة 19) نجد: المدينة الحديثة، تذكيها، المادية، المعنويات، الفضائل، معارج.

نص الناشئ الصغير (صفحة 24) نجد: المواصب، الرجولة، الشره، ستروى، النظائر.

نص السكري (صفحة 73) نجد: الأنسولين، الحمية، وديعا

نص الشباب (صفحة 111) نجد: الباسم، نعا، غضا، القضيب.

- نص الشعب الصيني (صفحة 134) نجد: هاشا، باشا، قاطبة.
- 2- شرح كلمات بسيطة لا ضرورة من شرحها لأن ذات معنى واضح، ولا ترتقي بأن توضع ضمن قائمة شرح المفردات.
- 3- الكثير من الكلمات التي تم شرحها هي كلمات قديمة ولكنها استعملت بدلالات جديدة.
- 4- بعض الكلمات ذات دلالات الجديدة المتطورة تم شرحها بدلالات قديمة دون ذكر دلالاتها الجديدة.
- 5- شرح بعض المفردات بمفردات أخرى أكثر صعوبة تحتاج هي الأخرى إلى زيادة شرح وبيان.
- 6- وردت الكثير من الكلمات ذات الدلالات المجازية، ولكن في الشرح لم يتم فيها التفريق بين دلالتها الحقيقية من دلالتها المجازية، وبخاصة أن تلاميذ السنة الرابعة متوسط يدرسون الحقيقة والمجاز.
- 7- الكثير من شروح الكلمات نجد فيها ركافة في التعبير وضعف في الأسلوب وخلل في التركيب.
- 8- شرح بعض الكلمات بمرادفات خاطئة وبعيدة عن معانيها الحقيقية.
- 9- وجدنا أن الكثير من النصوص العلمية في الكتاب المدرسي يكتفي فيها بشرح بعض الكلمات شرحا لغويا بسيطا، وفي الوقت نفسه تهمل الكثير من المسطحات العلمية الواردة فيها ولا تشرح، كما هو الحال في نفس الكسوف والخسوف (صفحة 65)، وبركان أولدينيو أنغاي (صفحة 69)، السكري (صفحة 73)، التوتر العصبي (صفحة 77) وهي نصوص في كتاب السنة الرابعة

10- وجدنا الكثير من النصوص لم تشرح فيها كلمة واحدة رغم احتواءها على بعض الكلمات والمصطلحات الصعبة كما في نص "دليل الفيسبوك" (صفحة 42)، و "درهم السل" (صفحة 52) من كتاب السنة الثالثة.

11- توظيف مفردات تحمل دلالات بعيدة عن المعنى الموجود في النص، ولم يكن من الضروري وضعها، فكان بإمكانهم توظيف كلمات أخرى تخدم موضوع النص.

12- معظم شروح المفردات لم يتم فيها الاستعانة ببعض المعاجم اللغوية المعروفة، والقواميس المدرسية، المألوفة، لأن الكثير من هذه الشروح لا نجد لها مذكورة في مثل هذه المراجع، وما وجدناه فيها فإنه أكثر ثراء أو فائدة مما هو مذكور في الكتاب المدرسي.

حائمه

أسفرت رحلة هذا البحث العلمي على النتائج الآتية:

- 1- إن الهدف من التأليف المعجمي هو إزالة اللبس والغموض وإيضاح معاني الكلمات.
- 2- بالرغم من أن العرب لم يكونوا أول من عرفوا التأليف المعجمي بل سبقهم في ذلك أمم أخرى من العصور القديمة، إلا أنهم تفوقوا كما وكيفا في الدراسة المعجمية عن الأمم الأخرى.
- 3- للمعجم أهمية ودور كبير في الدراسات اللسانية الحديثة فالهدف الأسمى هنا هو إقرار وظيفيتين أساسيتين لسانيتين هما: التميز بين المعاني وإفادة المتكلم والسامع بتنوعها وإختلافاتها التي تعتبر ركيزة في التواصل بين الناس وتبليغ مقاصدهم.
- 4- إن العلاقة بين المعجم وتعليمية اللغة هو أن الغاية من المعاجم هي خدمة اللغة ومتكلميها بعامتهم وخاصتهم وإزالة كل لبس وغموض يواجه مستعمل اللغة.
- 5- الأصل في المعاجم أنها ذات هدف تعليمي بحث لما تحمله من قيمة علمية كبيرة.
- 6- يعتبر الكتاب المدرسي المصدر والمرجع الأساسي للتعليم فهو المرتكز الأساسي ووسيلة تعليمية تربوية منضمة، فهو الأساس في تعريف الطالب بالثقافة المجتمعة والبيئية.
- 7- يعتبر الكتاب المدرسي مرشد للمتعلم والمصدر الأساسي للمعلومات ووسيلة للوصول إلى المعرفة العلمية والأدبية لذا وجب أن يراعي فيه دقة المحتويات والمعلومات وصحة المصادر خاصة كتب القراءة الجانب الدلالي (شرح المفردات).
- 8- إن وظيفة المعجم المدرسي هو شرح المفردات وبيان معانيها اللغوية في السياقات التي وردت فيها في المتن التعليمي وتمكين المتعلم من الرصيد اللغوي الوظيفي وتنمية الإنتاجية اللغوية لديه.
- 9- إن دور المعجم المدرسي هو مراعاة المستوى الدراسي والعقلي للتلميذ وذلك من خلال تقديم تعريفات دقيقة ومبسطة للكلمات.
- 10- من الإشكالات الكبيرة التي قاسته المنظومة التربوية والمدرسة الجزائرية هو انعدام ما يسمى بالمعجم المدرسي شكلا ومضمونا على رأي صليحة خلوفي، فلا

يوجد معجم مدرسي جزائري خاص باللغة العربية مستقل بذاته يدرس على المتن التعليمي.

11- غياب المعجم المدرسي أثر سلبا على المتعلمين وذلك على مستوى تحصيلهم اللغوي والعلمي، مما أدى إلى استصعاب لغتهم العربية.

12- تشهد كتب اللغة العربية من الطور المتوسط للسنوات الأربعة أخطاء لغوية ودلالية فادحة وهي بمثابة كارثة في التعليم مما أدى هذا إلى فقر الحصيلة المعرفية وانتشار الأخطاء اللغوية على ألسنة المتعلمين، وتدني المستوى الثقافي لديهم نتيجة عدم إلمامهم بالمعلومات الصحيحة .

13- عرفت المنظومة التعليمية في الجزائر أخطاء في المعلومات المنشورة في الكتب المدرسية ، ويعد هذا تهديدا للغة ولكيان اللغة، وثقافة المتعلم.

14- يعد شرح المفردات في الكتاب المدرسي كارثة عظيمة لا بد من التصدي لها والحد من الأخطاء الفادحة المنتشرة في كتب القراءة وإلا ستكون رفيقتهم طيلة مشوارهم الدراسي.

اقتراحات:

- أدعوا الباحثين والدارسين وبخاصة اللسانيين منهم إلى وضع أبحاث أخرى تعالج ظاهرة شرح المفردات في الكتاب المدرسي كتاب القراءة.

- كما أدعوا إلى ضرورة وضع معجم مدرسي جزائري ثابت وصالح من أجل الحد من الأخطاء اللغوية والدلالية.

- وأدعوا كذلك إلى ضرورة مراقبة محتوى الكتب المدرسية قبل وبعد الطباعة ومعالجتها قبل نشرها ونشر الأخطاء معها.

هذه أهم الإستنتاجات والملاحظات التي تمكنا من رصدها في خاتمة هذه الدراسة، أملين أن نكون قد حققنا قدرا ولو بسيطا من الفائدة، ونتمنى أن نكون قد أفدنا واستفدنا.

قائمة

المصادر والمرجع

1. ابن جني، الخصائص، ج1، تح محمد علي النجار، طبعة 1952، وينظر محمد رشاد الحمزاوي، معجم المصطلحات المعجمية العربية مقارنة تاريخية واجتماعية ولسانية، مجلة المعجمية، تونس، العدد2، 1986
2. ابن جني، سر صناعة الإعراب، تح حسن هنداوي، دار القلم، دمشق، سوريا، ط1
3. ابن منظور لسان العرب، ج10، دار صادر، بيروت، لبنان، ط3، 1414هـ، مادة [ع ج م]، وينظر أحمد مختار عمر، صناعة المعاجم الحديثة، عالم الكتب، القاهرة، مصر، ط2، 2009
4. أحمد بن عبد الرحمان بلخير، المعجم الوسيط والمعايير المعجمية الحديثة، دار الفرقد، دمشق، سوريا، ط1، 2013
5. أحمد محمد المعتوق، الحصيلة اللغوية (أهميتها، مصادرها، وسائل تنميتها)، مجلة سلسلة عالم المعرفة، الكويت، عدد212، 1996
6. أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التاشير والتاثرن عالم الكتب، القاهرة، مصر، ط6، 1988
7. إميل يعقوب، المعاجم اللغوية العربية بدائتها وتطورها، دار العالم للملايين بيروت، لبنان، ط2، 1985م
8. حياة لشهب، المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد، المعجم الوسيط أنموذجا، كلية الآداب واللغات الأجنبية، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة فرحات عباس، سطيف، الجزائر
9. سارة بن دخان، المعجم العربي النشأة والتطور، دراسة مقارنة للتعريف بين المعجم اساس البلاغة ومعجم الوسيط، مخطوطن مذكرة مكملة ماستير في اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة العربي بن مهدي، أم البواقي، الجزائر

10. صليحة خلوفي، المعجم المدرسي الجزائري واشكالاته-واقع وآفاق-، مجلة الممارسات اللغوية، الجزائر، عدد5، 2011
11. عبد الحميد محمد أبو سكين، المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، الفروق الحرفية للطباعة والنشر، ط2، 1981م
12. عدنان الخطيب، المعجم العربي بين الماضي والحاضر، المقدمة، مكتبة ناشرون، بيروت، لبنان، ط2، 1996
13. فتح الله سليمان، دراسات في علم اللغة، دار الآفاق العربية، القاهرة، مصر، ط1، 2008
14. كتاب اللغة العربية، السنة الأولى من التعليم المتوسط، دار موقع للنشر، الجزائر، 2017
15. كتاب اللغة العربية، السنة الأولى من التعليم المتوسط، دار موقع للنشر، الجزائر، 2017
16. كتاب اللغة العربية، السنة الثانية من التعليم المتوسط، دار أوراس للنشر، الجزائر، دط، 2017
17. معزوزي لويزة، منعة منية، مراحل وأهمية المعجم العربي الحديث، معجم الوسيط انموذجا، مخطوط، ماستر في اللغة والأدب العربي كلية الآداب واللغات، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة عبد الرحمان ميرة، بجاية، الجزائر
18. موقع موضوع آلاء عيسى، مفهوم الكتاب المدرسي، تاريخ 2018/08/28، ساعة 14.31، تاريخ التصفح 2019/05/13، ساعة 15.44.

الفقرين

شكر وتقدير

إهداء

أ.....مقدمة

د.....المدخل: المعجمية في التراث العربي القديم النشأة والتطور

6.....1-أسباب تأخر العرب في التأليف المعجمي:

6.....2-نشأة الدراسة المعجمية في التراث العربي القديم:

7.....3-أسباب تأليف المعاجم العربية القديمة:

8.....أ-أسباب دينية:

8.....ب-أسباب لغوية:

8.....ج-أسباب إجتماعية:

9.....د-أسباب ثقافية:

9.....هـ-أسباب سياسية:

الفصل الأول: المعجمية والكتاب المدرسي دراسة نظرية

11.....أولاً: المعجم:

11.....1/تعريف المعجم:

11.....أ-لغة:

11.....ب-إصطلاحاً:

12.....2/شروط المعجم:

-
-
- 3/وظيفة المعجم: 12.....
- 4/المعجم وطرائق تأليفه في التراث اللغوي العربي القديم: 13.....
- أ-التقسيم الأول: 14.....
- ب-التقسيم الثاني: 14.....
- ج/التقسيم الثالث: 14.....
- د/التقسيم الرابع: 14.....
- طرق الترتيب المعجمي: 15.....
- 5/ظهور الدراسات المعجمية الحديثة: 16.....
- مراحل الحركة المعجمية: 16.....
- أ-المرحلة الأولى: 16.....
- ب-المرحلة الثانية: 16.....
- ج-المرحلة الثالثة: 16.....
- 6-أهمية المعجم في الدراسات اللسانية الحديثة: 17.....
- 7-أنواع المعاجم في الدراسات اللسانية الحديثة: (0) 19.....
- 8-أهمية المعجم في اللغة العربية: 20.....
- 9/المعجم وتعليمية اللغة: 21.....
- ثانيا: الكتاب المدرسي: 21.....
- 1-تعريف الكتاب المدرسي: 21.....

-
-
- 22.....2-أهمية الكتاب المدرسي:
- 23.....3-خصائص الكتاب المدرسي:
- 23.....4-طرق شرح المفردات في الكتاب المدرسي:
- 24.....أ-الشرح باستخدام الأمثلة التوضيحية:
- 24.....ب-الشرح باستخدام التعريف الإشتمالي:
- 24.....ج-الشرح باستخدام التعريف الظاهري:
- 24.....د-الشرح باستخدام الصور والرسوم:
- الفصل الثاني: المعجم المدرسي ودراسة نقدية لشرح المفردات في الكتب المدرسية
- 27.....أولاً: المعجم المدرسي:
- 27.....(1)-تعريف المعجم المدرسي:
- 27.....(2)-أهمية المعجم المدرسي:
- 28.....(3)-وظائف المعجم المدرسي: (١)
- 29.....(4)-المعجم المدرسي الجزائري:
- 29.....(5)-الآثار الناجمة عن غياب المعجم المدرسي:
- 30.....ثانياً: دراسة نقدية لشرح مفردات في الكتاب المدرسي:
- 31.....(1)-كتاب اللغة العربية للسنة الأولى من التعليم المتوسط:
- 34.....(2)- كتاب اللغة العربية للسنة الثانية من التعليم المتوسط:
- 36.....(3)- كتاب اللغة العربية للسنة الثالثة من التعليم المتوسط:

-
-
- 38.....(4- كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة من التعليم المتوسط:
- 41..... ملاحظات عامة حول شرح المفردات في الكتب المدرسية للطور المتوسط:
- 46..... خاتمة
- 49..... قائمة المصادر والمراجع

